



УДК 81'373.21  
ББК 81.031.4

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ САМОИДЕНТИФИКАЦИИ АВТОРА В ТЕКСТЕ

*В.П. Баскакова*

Статья посвящена исследованию функциональных особенностей единиц русского языка, реализованных в текстах волгоградских поэтов. На основе анализа поэтических текстов установлены основные способы выражения регионального языкового сознания их авторов средствами языка и речи.

**Ключевые слова:** *текст, художественный, семантическое сужение, топоним, прецедентное имя, дейктический знак.*

Сфера региональных исследований за последние двадцать лет заметно расширилась. В поле изучаемых объектов включаются не только диалектные единицы, лексика городов, но и тексты, которые обладают региональными чертами и воспринимаются жителями региона как часть культуры края [3]. Последний из названных аспектов изучен в меньшей степени. Остается недостаточно разработанным понятие единицы регионального языка, нет единства в выделении способов представления региональной информации, отсутствует инвентарь средств описания регионального языкового сознания и классификация текстов, производимая по названным основаниям (см., например: [2]). В связи с этим актуальным и теоретически значимым представляется рассмотрение произведений региональных писателей в аспекте проявления в них черт региональной идентичности авторов.

Объектом данного исследования послужили поэтические тексты волгоградских авторов. Обращение к этому материалу позволит обосновать некоторые положения нового направления – региональной лингвистики.

В настоящее время данная область исследований активно развивается в связи с изуче-

нием процессов глобализации и трансформации национальной идентичности, проявляющейся в языке. Языковая глобализация и национально-языковая идентичность определяются сегодня как противоборствующие тенденции в развитии лингвокультур (В.М. Алпатов, О.Н. Астафьева, В.И. Добренков, А.Н. Маслова, А.С. Панарин, Н.Е. Покровский, С.Л. Удовин, С.Г. Тер-Минасова, А.И. Уткин, А.Ю. Шадже, З. Бауман, У. Бек, И. Валлерстайн, Э. Гидденс, М. Кастельс, Т. Левитт, Дж. Маклин, Р. Робертсон). В то же время глобальное и локальное рассматриваются как понятия, не являющиеся взаимоисключающими: под влиянием глобализации различные локальные культуры вступают в тесное взаимодействие друг с другом [6]. Современный период социологи характеризуют как век поиска идентичности, отмечается, что человек становится «вполне человеком», когда осознает свою идентичность [11, с. 14]. Наряду с понятием национальной идентичности, исследуется региональная идентичность, которую рассматривают как часть социальной идентичности личности [7, с. 10], однако в лингвистике данный объект находится на начальной стадии изучения.

Существование общих картин мира (научной, философской, религиозной) предполагает наличие частных, или локальных картин мира (социологической, информационной, фи-

зической, художественной). Отраженные в русском языке территориальные различия позволяют предположить наличие особой, региональной картины мира, формируемой в процессе использования автором текста национального языка с целью выражения своей региональной идентичности. Под региональной картиной мира, воссоздаваемой в художественных текстах региональных авторов, в данном исследовании понимается локальная картина мира, ограниченная факторами территориального единства авторов художественных текстов и набором отражаемых объектов. При этом поэтическая картина мира предстает как образное единство, в котором заложено целостное суждение о мире, отражающее накопленный опыт и имеющиеся знания поэта, в том числе касающиеся выражения его регионального сознания. Региональный язык рассматривается как система всех языковых и речевых механизмов, обеспечивающих региональную идентичность авторов художественных текстов [1, с. 120].

На основе результатов анализа языка поэтических текстов волгоградских авторов нами было установлено, что основными способами выражения региональной специфики в их творчестве являются следующие: 1) локализация пространства средствами языка и речи; 2) использование системы единиц региональной прецедентности (включающей региональный ономастикон); 3) реализация лингвокультурологической оппозиции «свой – чужой» средствами языка и речи. Остановимся подробнее на особенностях реализации каждого из названных способов.

**1. Локализация пространства.** Данный способ основывается на механизмах семантического «сужения» лингвистических единиц, актуализирующих значимые смыслы текста. Под семантическим сужением понимают процесс «уменьшения семантического объема понятия в процессе исторического развития или в контексте речевого употребления» [8, с. 475]. В то же время в тексте слово способно передать такие «нюансы» содержания, «которые семантикой языка не предусмотрены заранее» [5, с. 12]. В связи с этим мы рассматриваем семантическое сужение в функциональном аспекте, как явление более широкое, чем понятийное переос-

мысление, как особый способ категоризации действительности и формирования региональной проекции мира в тексте. В изучаемых текстах сужение достигается за счет использования дейктических знаков – указателей, конкретизирующих значение слов и выражений, к которым они относятся. Часто для этих целей используются местоименные дейктики – указательные, относительные, притяжательные местоимения. При помощи данных средств все события, факты, объекты описываются автором и воспринимаются читателем как часть их собственной жизни, «приближаются» в их сознании к личностной сфере, субъективно-эмоционально переживаются. Например:

**Моя** родина – Волга / И овражная степь // (В.П. Овчинцев). **Моя** мне Родина мила / горжусь **моей** страной / (Н.Н. Мазанов). По сводкам **наших** дней / он мало слышен / районный городок / **мой** друг / Камышин // (М.К. Луконин). ... То перед Родиной **своею** / Ты встань / как лист перед травой // (В.С. Макеев). **Наш** светлый / чистый дом – сплошное лукоморье / и честь его хранят от зла богатыри // (Ю. Сухорукова).

Благодаря использованию названных средств события, факты, объекты, о которых говорится в тексте, воспринимаются как общая территория, объединяющая жителей края. Сам автор мыслит и чувствует себя частью большой территориальной или духовной общности, демонстрирует, что каждый житель региона является частицей своего края. Личные местоимения становятся дейктическими средствами, указывающими на духовное и территориальное объединение писателя, читателей и всех, кто имеет отношение к истории волгоградской земли:

**Мы** / из августа сорок второго // (Ю. Беледин). И **ты** / к Мамаеву кургану / придешь / второго февраля // (М.К. Агашина). Может быть / **ты** жизнь ее продлила / В сорок третьем / там / на высоте // (В.П. Овчинцев).

К способам семантического сужения пространства и времени, конкретизирующим общие понятия и обозначения, можно отнести и употребление лексических указателей *этот, эти, здесь* и др., переводящих названные объекты и ситуации из разряда общих в разряд единичных, частных, наблюдаемых рассказчиком и читателями поэтического текста. Например:

...Все мальчишки нашего квартала / в **этот** вечер спорят о кино // (М.К. Агашина). **Здесь** в огне сталинградском / погибла Луконина мама // (Ю.А. Окунев). И снова ждать каких-то светлых дней / но **этот** день забудется не скоро // (В. Ерохин). Мне **этот** день забыть никак нельзя – / Благодаря ему я и родился / (Г. Плешивцев). Ты мне навек запомнена / В **тот** самый страшный год // (Е.А. Кулькин).

**2. Использование единиц региональной прецедентности.** Ю.Н. Караулов определяет прецедентные тексты как тексты, значимые для личности в познавательном и эмоциональном отношении, имеющие сверхличностный характер [4]. В текстах волгоградских поэтов представлена целая система единиц, отражающих общие, фоновые знания, объединяющих представителей региона, – прецедентные единицы, включающие в свой состав региональный ономасикон. Онимы в поэтических произведениях региональных авторов представлены практически всеми известными разрядами: антропонимы, топонимы, гидронимы, эргонимы и др. (подробнее о разрядах онимов см.: [10]) Наиболее частотными в текстах волгоградских авторов являются топонимы, называющие областной центр, его вторичные номинации, а также производные образования: *Царицын, царицынский, Сталинград, сталинградский, Волгоград, волгоградский*. Например:

Такая жизнь / мой государь / **Царицын** мой / (Т.И. Брыксина). ...Через Волгу / на **Царицын** / потянулись воза // (М.К. Луконин). В волжском городе живя / где-нибудь в **Царицыне** / (Б.П. Гучков). На новом фоне узнавали / Глуши **царицынской** мазни / (В.В. Белянский). ...Где жгучий пепел **Сталинграда** / Над вечной памятью страны / (В.П. Овчинцев). Святая **сталинградская** земля // (М.К. Агашина). Утро внесла в **Волгоград** / В теплых ладонях весна // (В.П. Овчинцев). ...**Волгоградское** небо / **волгоградское** море / **волгоградские** души видны // (М.К. Агашина).

В поэтических текстах волгоградских авторов активно используются наименования региональных поселений, значимых для истории нашего края и для судеб его жителей: *Серафимович, Урюпинск, Калач, Спартановка* и др.:

До **Чепурников** идет машина / и уходит поезд на **Калач** // (М.К. Агашина). Из **Волжского** в **Быково** нет пути // (М.К. Луконин). Нахлынуло черное горе / за **Рынком** / и **Спартановкой** // (М.К. Луконин). Запомни их / **Палласовка** / степная сторона //

(М.К. Агашина). Я град донской **Серафимович** / Опять станицей назову // (Е.В. Иванникова). На забытой станции **Мечетка** / Поезда выстукивают четко / (В.В. Белянский). **Красная Слобода** / страстная суета... (В.Е. Мавродиёв). Казачий городок заштатный / **Урюпинск** – милый анекдот // (Т. Щедрина).

Подобные топонимы употребляются только в прямом значении и используются для описания ситуаций, являющихся значимыми не только для автора, но и многих жителей региона.

В качестве прецедентных единиц наименования используются обозначения региональных святынь и исторических объектов, ставших символами края: *Мамаев курган, Вечный огонь, ГЭС, Тракторный завод* и др.:

Про **Мамаев курган** вам подробно расскажут / все в деталях опишут и песни споют // А про **Лысую гору** историки даже / и сегодня впервые от нас узнают // (Ю.М. Беледин). В Волгоград к нам туристы / со всего собираются света // Подойдут к обелиску / и смотрят на **Вечный огонь**... (Ю.А. Окунев). Поднимается **ГЭС** / Сталинградская **ГЭС** // (М.К. Агашина). ...На правом плече Сталинграда – / погон Волго-Дона / погон **Гидростроя** – / на левом солдатском плече // (М.К. Луконин). И все ж для нас священной места нет / **Солдатским полем** то зовется место / (Н.Н. Мазанов).

Региональное сознание волгоградских авторов и читателей поэтических произведений включает знание об исторических деятелях, героях, людях, прославивших эту землю. Использование имен этих людей также позволяет актуализировать региональное содержание текстов:

Коты орут / а Волга прибывает // И **Стенька Разин** смотрит исподлобья // (С.Е. Васильев). Отразилась в воде горевая страна / Чтоб услышать в беде своего **Шукшина** // (В.П. Овчинцев). Государь **Михаил Александрович** / Властелин придонских словес / (В. Фастунов). Помню / скульптор **Вучетич** когда-то хотел / чтобы Родина-мать только здесь обреталась / и над городом клич ее гордый летел... (Ю.М. Беледин). И **Логинов** / начальник Гидростроя / речь произнес // (М.К. Луконин).

Употребление рассмотренных единиц в текстах волгоградских поэтов частотно и выступает в качестве продуктивного приема репрезентации регионального сознания авторов. В данном случае, на наш взгляд, можно говорить о выделении региональной прецедентно-

сти как устойчивых, повторяющихся способах выражения в произведениях волгоградских авторов ключевых слов смыслового поля региональности.

**3. Реализация лингвокультурологической оппозиции «свой – чужой».** Данный способ, основанный на оппозиции универсальных амбивалентных концептов «свой» и «чужой», в региональных поэтических произведениях отличается явным доминированием компонента «свой». Глубинный культурный смысл концепта «свой» раскрывается посредством реализации концепта «родной» в разных вариантах его языковой репрезентации: *родной, родина, дорогой, родимый, разродимый, отчий, родная земля, своя земля, родной край, родной Волгоград / Сталинград, дом* и др. Использование таких словосочетаний, слов и их дериватов актуализирует в региональных текстах их общие семантические компоненты: ‘личный’, ‘наш’, ‘принадлежащий’, ‘близкий’, ‘кровный’. Например:

Вдали от единственной / **родимой** земли / замирала и плакала я // (М.К. Агашина). В **родном** Сталинграде / я встал / на перроне измятом... (М.К. Луконин). В глуши так хочется молиться / О бедной **Родине** моей // (Е.В. Иванникова). Кто крадется по протоке / Из **родимых** мест // (В.В. Белянский). ...Сгорая / на клочке **родной** земли / (Ю.М. Беледин). Ничего не вижу дальше / **разродимого** крыльца... (Н.И. Дранников). Он [ольховский дуб] служит здесь четвертое столетье / Бессменным часовым **родного** края // (Л. Черномашенцева). Я вернусь с повинной головою / Кроткой дочкой к **отчему** порогу // (Н. Нечаева). ...Скоро, скоро / Окутает **родных** духов дурман // (А. Маяцкий).

Концепт «свой» раскрывается и посредством видовых обозначений, метонимически отсылающих к образу волгоградской земли с особенностями ее географического положения, климата, истории, культуры: *степь, полынь, ветер, дороги, перекресток путей, утес, казачий край, березка* и др. В «Русском ассоциативном словаре» подобные единицы рассматриваются в качестве устойчивых ассоциаций с родовым понятием «родина» [9, с. 558]:

Ты вдруг поймешь / что нет родней **полыни** / В каких краях бы ни был / на какой земле... (Н. Гейда). На том шукшинском солнечном **утесе** / (Н.И. Дранников). Стихи о Родине / о казаках // Вот эти **рощи-**

**цы / поля / излуцины** / (Т. Евдокимова-Попова). И не с того ль **кургана** / с грубой вышки / Был виден убегающий простор / (А. Титилин).

Волгоградское (свое) в текстах региональных авторов противопоставляется другому (чужому) пространству, находящемуся за пределами края. Например:

Чтоб за доли и море / за **чужие** края / Волгоградские зори / увозили друзья (М.К. Агашина). И увез меня на **чужой** вокзал / Где я тоже был всем **чужой** // (С.Е. Васильев). И не нужны красоты мне **иные** / Когда душою в пойму окунусь // (В.Е. Мавродиев). Отчего ты так грустна / **чужбина** // Почему так горек твой привет // (В.П. Овчинцев). Но и прибоем не прибить / К **чужому** берегу / челнок моей судьбы // (Т.И. Брыксина).

Посредством отбора и актуализации специальных средств языка авторы идентифицируют себя с регионом: демонстрируют знание реалий, названий, образов, известных жителям края и людям, которые по данным знакам могут воссоздать специфические черты регионального пространства. Проведенный анализ позволяет заключить, что целью использования авторами средств «регионального языка» в поэтических текстах является стремление продемонстрировать принадлежности к географическому или культурному пространству героического региона, желание выразить отношение к этой земле, чувство единения с ее жителями. В этом случае система всех языковых и речевых механизмов, обеспечивающих региональную идентичность авторов художественных текстов, можно рассматривать как особый, региональный языковой код, служащий активизации региональной картины мира носителей русского языка.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Голикова, Т. А. Сущность регионального языка (этнопсихолингвистический аспект) / Т. А. Голикова // Наука, культура, образование. – Горно-Алтайск, 2000. – № 4/5. – С. 117–120.
2. Ионова, С. В. Основные направления эколингвистических исследований: зарубежный и отечественный опыт / С. В. Ионова // Вестник ВолГУ. Сер. 2, Языкознание. – 2010. – № 1 (11). – С. 86–93.
3. Ионова, С. В. Информация о Волгограде в наименованиях региональных изданий / С. В. Ионова, А. Е. Волкова // Язык региона: Лексика. Грам-

матика. Функциональное пространство : сб. науч. тр. / под общ. ред. Н. А. Тупиковой. – Волгоград : Изд-во ВолГУ, 2009. – С. 345–370.

4. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1987. – 264 с.

5. Касюк, И. С. Интерпретация слова в художественном тексте: некоторые аспекты / И. С. Касюк // Материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Личность – слово – социум», г. Минск, 19–20 апр. 2006 г. – Минск : Паркус плюс, 2007. – С. 11–19.

6. Маслова, А. Н. Процессы глобализации с социологической точки зрения: определения и концепции / А. Н. Маслова // Актуальные проблемы экономической социологии : сб. науч. тр. студентов, аспирантов и преподавателей / под общ. ред. Н. Р. Исправниковой, М. С. Халикова. – М. : Унив. кн., 2008. – Вып. 9. – С. 146–153.

7. Микляева, А. В. Социальная идентичность личности: содержание, структура, механизмы формирования : монография / А. В. Микляева, П. В. Румянцева. – СПб. : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2008. – С. 8–47.

8. Русский ассоциативный словарь. В 2 т. Т. 1. От стимула к реакции / Ю. Н. Караулов [и др.]. – М. : Астрель, 2002. – 1776 с.

9. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М. : Просвещение, 1976. – С. 475–476.

10. Суперанская, А. В. Что такое топонимика?: Из истории географических названий. – М. : Наука, 1984. – 182 с.

11. Шнейдер, Л. Б. Профессиональная идентичность : монография / Л. Б. Шнейдер. – М. : МОСУ, 2001. – 272 с.

## THE WAYS OF EXPRESSING REGIONAL LINGUISTIC CONSCIOUSNESS IN THE TEXTS WRITTEN BY THE AUTHORS OF VOLGOGRAD

*V.P. Baskakova*

The main ways of expressing regional linguistic consciousness were found and analysed in the poetic texts written by the authors of Volgograd.

**Key words:** *text, fiction, poetry, semantic narrowing, toponym, pronoun, precedencing name.*